



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 30. oktobar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 30. oktobra 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU ZA PRODUŽENJE ROKA ZA DOSTAVLJANJE
ODGOVORA NA ZAHTJEV TUŽILAŠTVA ZA FORMALNO PRIMANJE NA
ZNAJNE DOKUMENATA**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za produženje roka za dostavljanje odgovora na Zahtjev tužilaštva za formalno primanje na znanje dokumenata", koji je 27. oktobra 2009. podnio optuženi (dalje u tekstu: Zahtjev za produženje roka) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Optuženi traži da se do 1. marta 2010 produži rok za dostavljanje njegovog odgovora na "Prvi zahtjev tužilaštva za formalno primanje na znanje dokumentarnih dokaza vezanih za sarajevsku komponentu s povjerljivim Dodatkom A", podnesen 19. oktobra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev za formalno primanje na znanje). On tvrdi da se Zahtjev za formalno primanje na znanje odnosi na 303 dokumenta i da njegov tim trenutno priprema odgovor na jedan drugi zahtjev koji treba biti dostavljen do 30. novembra 2009.¹ Optuženi tvrdi da pravno istraživanje koje je potrebno da bi se odgovorilo na Zahtjev za formalno primanje na znanje činjenična analiza koja je neophodna za svaki dokument i drugi prioriteti u vezi s njegovom pripremom za suđenje, koji iziskuju pažnju njegovog pravnog tima opravdavaju produženje roka od četiri mjeseca.² Optuženi tvrdi da će to omogućiti novim stažistima koji će se u januaru 2010. pridružiti njegovom timu odbrane da pripreme odgovor.³

2. U "Odgovoru tužilaštva na Karadžićev zahtjev za produženje roka za dostavljanje odgovora na Zahtjev tužilaštva za formalno primanje na znanje dokumenata", dostavljenom 29. oktobra 2009. (dalje u tekstu: Odgovor), Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) tvrdi da bi Zahtjev za produženje roka trebalo odbiti budući da optuženi nije iznio valjan razlog za svoj zahtjev u skladu s pravilom 127(A)(i) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik).⁴ Tužilac tvrdi da "[n]ema sumnje da je optuženi, opredelivši se za samozastupanje, sebe lišio resursa koje bi mu pružio dobro opremljen pravni tim odbrane. [...]. Poštovanje odluke optuženog da se odrekne pomoći branioca, koje predviđa pravni sistem, mora imati protivtežu u prihvatanju nedostataka do kojih takav izbor može da dovede".⁵ Tužilac uvažava

¹ Zahtjev za produženje roka, par. 1, 3.

² Zahtjev za produženje roka, par. 2, 4.

³ Zahtjev za produženje roka, par. 4.

⁴ Odgovor, par. 1.

⁵ Odgovor, par. 2 (gdje se poziva na *Tužilac protiv Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-AR73.2, Odluka po interlokutornoj žalbi na Odluku Pretresnog vijeća u vezi s odgovarajućim uslovima, 7. maj 2009., par. 27;

činjenicu da neko razumno produženje roka može biti opravdano;⁶ međutim, tužilac izjavljuje da složenost mjerodavnog prava i količina dostavljenog materijala ne iziskuju produženje roka od četiri mjeseca.⁷

3. Pretresno vijeće smatra da količina materijala obuhvaćenog Zahtjevom za formalno primanje na znanje predstavlja valjan razlog za to da se odobri određeno produženje uobičajenog roka od 14 dana za odgovor optuženog. Međutim, unutrašnja organizacija rada tima optuženog ne predstavlja dovoljan razlog za to da Vijeće odobri produženje roka od četiri mjeseca koje je on zatražio i koje je prekomjerno. Stoga, imajući u vidu potrebu da se obezbijedi da optuženi ima odgovarajuće vrijeme da se pozabavi pitanjima pokrenutim u Zahtjevu za formalno primanje na znanje, Vijeće će mu odobriti produženje roka za dostavljanje odgovora do 31. decembra 2009.

4. U skladu s tim, na osnovu pravila 54 i 127 Pravilnika, Vijeće ovim djelimično **ODOBRAVA** Zahtjev za produženje roka i **NALAŽE** optuženom da svoj odgovor na Prvi zahtjev za formalno primanje na znanje dostavi najkasnije do 31. decembra 2009.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 30. oktobra 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

Tužilac protiv Slobodana Miloševića, predmet br. IT-02-54-AR73.6, Odluka po interlokutornoj žalbi *amici curiae* na Nalog pretresnog veća u vezi s pripremom i izvođenjem dokaza odbrane, 20. januar 2004., par. 19.

⁶ Odgovor, par. 4.

⁷ Odgovor, par. 3.